

# Канадский вариант английского языка



- По своей фонетике, лексике и орфографии канадский вариант английского языка занимает промежуточную позицию между британским («оксфордским») и американским английским.



- Общепринятым и самым распространенным является **Standard Canadian**, однако внутри провинций и территорий наблюдаются свои специфические черты.

# Фонетика

- Произношение канадцев мало чем отличается от произношения американцев
- Есть определенный ряд слов, которые все еще произносятся согласно британскому варианту, среди них: adult ['adʌlt], progress ['prɒʊgres], lieutenant [lɛf'tɛnənt], mobile ['məʊblaɪ] и др.
- Буква «z» в Канаде называется по-британски [zed], хотя может встречаться и американское [zi:]
- Префиксы anti-, semi-, multi- Канаде традиционно произносятся с [i]

- Отличительная особенность произношения - частое употребление междометия **eh [ei]**. Оно выполняет роль «хвостика» во всех разделительных вопросах и может означать «да?», «что?», «окей!», «правда».



Пример: You are ready, eh? (Ты готов, да?).

- eh служит для смягчения высказываний говорящего, делая их чуть более вежливыми, “You’re an idiot, eh?”.
- Также eh используется для привлечения внимания собеседника с целью показать свою солидарность, например: “Forward march, eh?”.
- В повествовательных предложениях eh указывает на то, что речь говорящего не закончена и собеседнику не стоит ее прерывать: “So I was walking down the street, eh? And I saw a friend of mine at the store, eh? And so I thought I’d say hi, eh?”

# «Канадский подъем» (*Canadian raising*).

Это тип произношения, когда

- *i* в открытом слоге вместо /aɪ/ в таких словах как *price*, *life*
- *ou*, *ow* вместо /aʊ/ перед глухим согласным в таких словах как *house*, *about*, иногда произносятся как звуки [e], [ʌ] или [ə]

- В произношении **не различается зависимость между долготой гласного и ударением**. Это приводит к потере различий между такими словами как: cot – caught, sod – sawed [o-o:].
- За этим следует и другая тенденция **«Канадский сдвиг гласных»** (*Canadian vowel shift*): гласные переднего ряда [æ], [ɛ] и [ɪ] уподобляются гласным среднего ряда. Таким образом произношение слова bit больше похоже на bet, bet на bat.

# Грамматика

- Мало чем отличается от американского.
- Возможно употребление наречия *as well* в начале предложения, например:  
*The Canucks had good forwards that day. **As well**, their blue liners were better than last time*

# Орфография

Во всем англоговорящем мире, в принципе, существует единая система орфографии и пунктуации с двумя частными подсистемами. В Канаде в основном используется британская подсистема, но некоторые издатели придерживаются правил американской подсистемы, а другие смешивают – американское и британское написание

| Британское написание | Американское написание |
|----------------------|------------------------|
| favour               | favor                  |
| centre               | center                 |
| levelled             | leveled                |



# Лексика

- Некоторые слова канадцы используют из **британского варианта**, например:

runners вместо sneakers – кроссовки,

cash register вместо till,

serviette вместо napkin – салфетка.

- А некоторые из **американского**, например:

sidewalk вместо pavement – тротуар,

back-yard вместо back-garden – задний двор,

candies вместо sweets – конфеты.

- К ним добавляются еще и **канадизмы**.

# Канадизмы -

- лексические единицы либо специфические для канадского английского, либо имеющие в нем уникальное значение, не характерное для других вариантов.
- В наибольшей степени канадизмы описывают местную флору и фауну, географию местности, предметы быта, названия одежды, еду и напитки.

# Группы канадизмов

1. Слова и выражения, которые не имеют аналогов в других вариантах английского языка (**loonie** – монета, стоимостью один доллар, **poutine** – Квебекское блюдо, **double-double** – кофе с двойной порцией сливок и сахара, **timbits** – пончики из канадской сети кофеен Tim Hortons, **all-dressed** – пицца, гамбургер или хот-дог со всеми возможными наполнителями, **toque** – вязанная шерстяная шапка).
2. Слова и выражения, которые ранее использовались в других вариантах английского языка, но до настоящего времени сохранились только в Канаде (**pencil crayon** – цветной карандаш, **pet day** – солнечный день во время периода плохой погоды, **to mooch** – прогуливать школу, **to be poisoned** – раздраженный, недовольный).
3. Слова и выражения, которые используются в других вариантах, но имеют уникальное значение в канадском варианте (**dipper** – специальная емкость для сбора ягод, **provincialization** – передача полномочий местным органам власти).

4. Слова и выражения, которые имеют особую культурную значимость (**multiculturalism** – политика мультикультурализма, **aboriginal** – аборигенный, **Native Canadian** – коренной житель Канады, абориген, **Inuit** – инуит, инуитский, **throat singing** – горловое пение).

5. Слова и выражения, которые наиболее часто употребляются только в Канаде (**washroom** – общественный туалет, **pop** – сладкий, газированный, безалкогольный напиток, **physio** – физиотерапия).

6. Слова и выражения, относящиеся к уничижительной лексике (**wop** – итальянец, **chink** – выходец из стран юго-восточной Азии, китаец, **square head** – немец, **kraut** – немец, **peasouper** – франкоканадец).

7. Слова и выражения, которые НЕ являются канадизмами, но ранее были к ним причислены (**candy floss** – сахарная вата, **friendship cake**, **to write an exam** – сдавать экзамен, **Bob's your uncle** – вот и все,